











## Russian

### Заявление о недопустимости дискриминации USDA

В соответствии с федеральным законодательством о гражданских правах и политикой Министерства сельского хозяйства США (U.S. Department of Agriculture, USDA), в USDA, его учреждениях, управлениях и представительствах запрещена дискриминация по признаку расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, пола, инвалидности и возраста, а также преследование или наказание за прошлую деятельность по защите гражданских прав в рамках любой программы или деятельности, осуществляемой или финансируемой USDA.

Лицам с ограниченными возможностями, нуждающимся в альтернативных средствах получения информации о программе (таких, например, как тексты, набранные шрифтом Брайля либо крупным шрифтом, аудиозаписи, сурдоперевод с использованием американского языка жестов и т. д.), необходимо обратиться в тот орган (местный или уровня штата), в который было подано заявление на пособие. Лица с полным или частичным нарушением слуха или речи могут обратиться в USDA через Федеральную службу передачи текстовых сообщений (Federal Relay Service) по номеру (800) 877-8339. Кроме того, информация о программе может быть доступна не только на английском языке.

Для подачи жалобы о дискриминации в рамках программы заполните [форму жалобы по поводу дискриминации USDA](#) (AD-3027), которую можно найти в интернете на странице [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), а также в любом офисе USDA или напишите письмо на адрес USDA с указанием всей информации, которая запрашивается в форме. Чтобы получить экземпляр формы для подачи жалобы, позвоните по номеру (866) 632-9992. Вы можете подать заполненную форму или отправить письмо в USDA:

- (1) по почте: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410
- (2) по факсу: (202) 690-7442 или
- (3) по электронной почте: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Наша организация соблюдает принцип предоставления равных возможностей в своей работе.

## Haitian-Creole

### Deklarasyon USDA Kont Diskriminasyon

Konfòmeman ak lwa Federal sou dwa sivil epi règleman ak politik Depatman Agrikilti Etazini (U.S. Department of Agriculture, USDA) konsènan dwa sivil, USDA ansanm ak Ajans, biwo, ak anplwaye li yo, ak enstitisyon k ap patisipe oswa k ap jere pwogram USDA, entèdi fè diskriminasyon kont moun nan nenpòt pwogram oswa aktivite USDA ap fè oubyen finanse, poutèt ras, koulè, orijin nasyonal, sèks, andikap, laj, ni pou yo pa fè revanch oswa reprezay poutèt aktivite dwa sivil yon moun te patisipe ladan avan.

Moun ki gen andikap ki bezwen lòt mwayen kominikasyon pou jwenn enfòmasyon sou pwogram (tankou enfòmasyon ak ekriti Braille, gwo lèt, sou kasèt tep, Lang Siy Ameriken, elatriye), dwe kontakte Ajans (nan nivo Eta a oswa lokal) kote yo te aplike pou avantaj yo. Moun ki soud, ki tande di oswa ki gen pwoblèm pou pale ka kontakte USDA grasa Sèvis Relè Federal la nan (800) 877-8339. Anplisdesa, enfòmasyon pwogram yo gendwa disponib nan lòt lang ki pa Anglè.

Pou depoze yon plent pou diskriminasyon nan pwogram, ranpli [Fòm Plent pou Diskriminasyon nan Pwogram USDA](#) a, (AD-3027) w ap jwenn sou entènèt

nan: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), ak nan nenpòt biwo USDA, oswa ekri yon lèt bay USDA epi mete nan lèt la tout enfòmasyon yo mande sou fòm la. Pou mande yon kopi fòm pou pote plent lan, rele nan (866) 632-9992. Soumèt fòm ou fin ranpli a oswa lèt ou an bay USDA pa:

- (1) Nan kourye lapòs: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) Faks: (202) 690-7442; oswa
- (3) Imèl: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Enstitisyon sa se yon founisè ki trete tout moun egalego.

## Korean

주의사항: 한국어 구사자이신 경우, 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 전화

TTY: \_\_\_\_\_

### USDA 비차별 진술서

연방 인권법과 미국 농무부(U.S. Department of Agriculture, USDA)의 인권 규정 및 정책에 따라 USDA와 그 에이전시, 사무실, 직원과 USDA 프로그램의 참여 또는 집행 기관들은 USDA가 실시하거나 재정을 지원하는 모든 프로그램 또는 활동에서 인종, 또는 피부색, 출신국, 성별, 장애, 연령에 기반한 차별이나 이전 인권운동에 대한 보복 행위나 양갈음을 금지하고 있습니다.

프로그램 정보를 받는 데 있어서 대체 의사소통 수단(예: 점자, 글자가 큰 인쇄물, 음성 테이프, 미국 수화 등)이 있어야 하는 장애가 있는 경우, 혜택을 신청한 기관(주 또는 지방자치단체)에 연락해야 합니다. 청각 장애인이나 언어 장애가 있는 사람은 연방 중계 서비스(800) 877-8339를 통해 USDA에 문의해야 합니다. 이 밖에도, 프로그램 정보는 영어 외에 다른 언어로도 제공됩니다.

프로그램 차별을 고발하려면 [USDA 프로그램 차별 고발 양식\(AD-3027\)](#)

을 [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html)에서 다운로드하거나 USDA 사무소에서 받아서 작성하거나, 또는 USDA 주소지로 서한을 보내시면 됩니다. 해당 서한에는 양식에서 요청하는 모든 정보를 제공해야 합니다. 고발 양식이 필요한 분은 (866) 632-9992로 문의하십시오. 작성이 완료된 양식이나 서한은 다음 방식으로 USDA에 보내주십시오:

(1) 우편: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;

(2) 팩스: (202) 690-7442

(3) 이메일: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

본 기관은 기회의 평등을 제공하는 기관입니다.



## Italian

### Dichiarazione di non discriminazione dell'USDA

In conformità con la Legge federale sui diritti civili (Federal Civil Rights Law) e con le norme e i regolamenti sui diritti civili del Dipartimento dell'agricoltura degli Stati Uniti (U.S. Department of Agriculture, USDA), l'USDA, le sue agenzie, uffici e dipendenti e gli enti che partecipano o provvedono all'amministrazione di programmi dell'USDA hanno il divieto di operare discriminazioni in base a razza, colore della pelle, paese di origine, sesso, disabilità, età, o ritorsione per eventuali posizioni o interventi in favore dei diritti civili nell'ambito di qualsiasi iniziativa o attività realizzata o finanziata dall'USDA.

Le persone affette da disabilità che hanno bisogno di mezzi di comunicazione alternativi per ottenere informazioni sul programma (ad es. Braille, stampa a caratteri grandi, audiocassette, lingua dei segni, ecc.) dovranno contattare l'agenzia (statale o locale) presso cui hanno presentato la richiesta di sussidio. Le persone affette da sordità, problemi di udito o disturbi del linguaggio possono contattare l'USDA attraverso il Servizio federale di ritrasmissione (Federal Relay Service) al numero (800) 877-8339. Inoltre, le informazioni sul programma potranno essere rese disponibili in lingue diverse dall'inglese.

Per presentare un reclamo per discriminazione al programma, compilare il modulo AD-3027 [USDA Program Discrimination Complaint Form](#) (Modulo di reclamo per discriminazione al programma USDA), disponibile online sul sito [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) e presso qualsiasi ufficio USDA, o scrivere una lettera indirizzata all'USDA fornendo tutte le informazioni richieste nel modulo. Per richiedere una copia del modulo di reclamo, chiamare il numero (866) 632-9992. Spedire il modulo compilato o la lettera all'USDA:

- (1) a mezzo posta: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) via fax: (202) 690-7442; oppure
- (3) via e-mail: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Questo ente garantisce a tutti pari opportunità.